PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Gospodarcza i Monetarna

23.3.2007 PE 386.580v01-00

POPRAWKI 14-78

Projekt opinii **(PE 384.599v01-00)**
Gilles Savary
Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 97/67/WE w sprawie pełnego urzeczywistnienia rynku wewnętrznego usług pocztowych Wspólnoty

Wniosek dotyczący dyrektywy (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Poprawkę złożyła Sahra Wagenknecht

Poprawka 14

Komisja Transportu i Turystyki zwraca się do Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, właściwej dla tej sprawy, o zaproponowanie odrzucenia wniosku Komisji.

Or. de

Uzasadnienie

Begründung: Mit der vollständigen Liberalisierung der Postdienste soll in der EU ein weiterer Bereich der Daseinsvorsorge dem freien Spiel der Märkte übereignet werden. Es drohen hier jedoch nicht nur, wie bei anderen bereits vollzogenen Liberalisierungen, gravierende Preissteigerungen. Aufgrund mangelnder Finanzierungsmöglichkeiten drohen darüber hinaus Einschränkungen der postalischen Universaldienstverpflichtungen. Da der Postsektor ein sensibler Bereich von sehr hoher Wichtigkeit für die Bürgerinnen und Bürger in Europa ist und der flächendeckende und unkomplizierte Zugang der Bevölkerung zu ihnen von elementarer Bedeutung ist, ist eine weitere Liberalisierung des Postsektors nicht zu rechtfertigen und deshalb abzulehnen.

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 15
PUNKT 3 A PREAMBUŁY (nowy)

(3a) Dalsze opóźnienie pełnej liberalizacji byłoby szkodliwe zarówno dla przedsiębiorczości w UE, jak i dla konsumentów. Rozwinięcie zastępowania, ewolucja techniczna oraz zmiana zachowań konsumentów przeczą zasadności utrzymania istniejących monopoli oraz subsydiów krzyżowych w sektorze pocztowym.

Or. en

Poprawkę złożyli Bernhard Rapkay i Ieke van den Burg

Poprawka 16
PUNKT 4 PREAMBUŁY

(4) Środki w tej dziedzinie powinny być tak skonstruowane, by zadania Wspólnoty wynikające z art. 2 traktatu WE, a mianowicie promowanie w całej Wspólnocie harmonijnego, zrównoważonego i stałego rozwoju działalności gospodarczej, wysokiego poziomu zatrudnienia i ochrony socjalnej, zrównoważonego i nieinflacyjnego wzrostu, wysokiego stopnia konkurencyjności i konwergencji działań gospodarczych, podwyższania poziomu i jakości życia oraz spójności gospodarczej i społecznej oraz solidarności między państwami członkowskimi także zostały osiągnięte jako cele.	(4) Środki w tej dziedzinie powinny być tak skonstruowane, by zadania Wspólnoty wynikające z art. 2 traktatu WE, a mianowicie promowanie w całej Wspólnocie harmonijnego, zrównoważonego i stałego rozwoju działalności gospodarczej, wysokiego poziomu zatrudnienia i ochrony socjalnej, zrównoważonego i nieinflacyjnego wzrostu, wysokiego stopnia konkurencyjności i konwergencji działań gospodarczych, podwyższania poziomu i jakości życia oraz spójności gospodarczej i społecznej oraz solidarności między państwami członkowskimi także zostały osiągnięte jako cele. ***W szczególności należy dołożyć starań, by środki w tej dziedzinie nie doprowadziły do niepewności miejsc pracy. Należy zapewnić, by wszyscy uczestnicy rynku prowadzili działalność w jednakowych warunkach konkurencji.***

Or. de

Uzasadnienie

Podczas otwierania rynku trzeba zwrócić uwagę na to, czy nie należy objąć szczególną ochroną warunków pracy, zwłaszcza w zakresie stabilności miejsc pracy oraz zarobków. Należy zapewnić jednakowe warunki dla wszystkich uczestników rynku, zapobiegając w ten sposób zakłóceniom konkurencji.

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 17
PUNKT 4 A PREAMBUŁY (nowy)

	(4a) Europejskie rynki pocztowe przeszły ostatnio radykalne zmiany, a siłą napędową tej ewolucji był rozwój technologiczny i większa konkurencja wypływająca z deregulacji. Z uwagi na globalizację niezbędne jest przyjęcie aktywnej i nastawionej na rozwój postawy, tak aby nie pozbawić nas samych oraz naszych obywateli korzyści wypływających z tych zmian.

Or. en

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 18
PUNKT 7 PREAMBUŁY

(7) Zgodnie z dyrektywą 97/67/WE przeprowadzono badania perspektywiczne oceniające w odniesieniu do każdego z państw członkowskich wpływ pełnego urzeczywistnienia wewnętrznego rynku pocztowego w 2009 r. na usługę powszechną. Komisja przeprowadziła również ***szczegółowy*** przegląd sektora pocztowego Wspólnoty, w tym poprzez zlecenie badań rozwoju sytuacji w tym sektorze pod względem gospodarczym, społecznym i technologicznym, a ponadto przeprowadziła szerokie konsultacje z zainteresowanymi stronami.	(7) Zgodnie z dyrektywą 97/67/WE przeprowadzono badania perspektywiczne oceniające w odniesieniu do każdego z państw członkowskich wpływ pełnego urzeczywistnienia wewnętrznego rynku pocztowego w 2009 r. na usługę powszechną. Komisja przeprowadziła również przegląd sektora pocztowego Wspólnoty, w tym poprzez zlecenie badań rozwoju sytuacji w tym sektorze pod względem gospodarczym, społecznym i technologicznym, a ponadto przeprowadziła szerokie konsultacje z zainteresowanymi stronami. ***Jednakże w celu zrozumienia wpływu urzeczywistnienia rynku***

wewnętrznego na zatrudnienie oraz spójność społeczną i terytorialną konieczna jest szersza konsultacja z zainteresowanymi stronami.

Or. fr

Uzasadnienie

Mając na uwadze szeroką problematykę związaną z urzeczywistnieniem rynku wewnętrznego w sektorze pocztowym, Komisja powinna zbadać szczegółowo wpływ liberalizacji na zatrudnienie oraz spójność społeczną i terytorialną.

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 19
PUNKT 7 PREAMBUŁY

(7) Zgodnie z dyrektywą 97/67/WE przeprowadzono badania perspektywiczne oceniające w odniesieniu do każdego z państw członkowskich wpływ pełnego urzeczywistnienia wewnętrznego rynku pocztowego w 2009 r. na usługę powszechną. Komisja przeprowadziła również szczegółowy przegląd sektora pocztowego Wspólnoty, w tym poprzez zlecenie badań rozwoju sytuacji w tym sektorze pod względem gospodarczym, społecznym i technologicznym, a ponadto przeprowadziła szerokie konsultacje z zainteresowanymi stronami.	(7) Zgodnie z dyrektywą 97/67/WE przeprowadzono badania perspektywiczne oceniające w odniesieniu do każdego z państw członkowskich wpływ pełnego urzeczywistnienia wewnętrznego rynku pocztowego w 2009 r. na usługę powszechną. Komisja przeprowadziła również szczegółowy przegląd sektora pocztowego Wspólnoty, w tym poprzez zlecenie badań rozwoju sytuacji w tym sektorze pod względem gospodarczym, społecznym i technologicznym, a ponadto przeprowadziła szerokie konsultacje z zainteresowanymi stronami. ***Europejskie rynki pocztowe przeszły ostatnio radykalne zmiany, a siłą napędową tej ewolucji jest rozwój technologiczny i większa konkurencja wypływająca z deregulacji. Z uwagi na globalizację niezbędne jest przyjęcie aktywnej i nastawionej na rozwój postawy, tak aby nie pozbawić nas samych oraz naszych obywateli korzyści wypływających z tych zmian.***

Or. en

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 20
PUNKT 7 PREAMBUŁY

(7) Zgodnie z dyrektywą 97/67/WE przeprowadzono badania perspektywiczne oceniające w odniesieniu do każdego z państw członkowskich wpływ pełnego urzeczywistnienia wewnętrznego rynku pocztowego w 2009 r. na usługę powszechną. Komisja przeprowadziła również szczegółowy przegląd sektora pocztowego Wspólnoty, w tym poprzez zlecenie badań rozwoju sytuacji w tym sektorze pod względem gospodarczym, społecznym i technologicznym, a ponadto przeprowadziła szerokie konsultacje z zainteresowanymi stronami.	(7) Zgodnie z dyrektywą 97/67/WE przeprowadzono badania perspektywiczne oceniające w odniesieniu do każdego z państw członkowskich wpływ pełnego urzeczywistnienia wewnętrznego rynku pocztowego w 2009 r. na usługę powszechną. Komisja przeprowadziła również szczegółowy przegląd sektora pocztowego Wspólnoty, w tym poprzez zlecenie badań rozwoju sytuacji w tym sektorze pod względem gospodarczym, społecznym i technologicznym, a ponadto przeprowadziła szerokie konsultacje z zainteresowanymi stronami. ***Jednakże pełne zrozumienie wszystkich konsekwencji, jakie pełne urzeczywistnienie wewnętrznego rynku będzie miało dla zatrudnienia oraz dla spójności społecznej i terytorialnej wymaga szerszej konsultacji z zainteresowanymi stronami.***

Or. en

Uzasadnienie

Biorąc pod uwagę implikacje pełnego otwarcia rynku w sektorze pocztowym, Komisja powinna przeprowadzić dokładną analizę wpływu liberalizacji na zatrudnienie oraz spójność społeczną i terytorialną.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 21
PUNKT 8 PREAMBUŁY

(8) Jak wynika z przeprowadzonych badań perspektywicznych, podstawowy cel, jakim jest zagwarantowanie trwałego świadczenia usługi powszechnej odpowiadającej normie jakości zdefiniowanej przez państwa członkowskie zgodnie z dyrektywą 97/67/WE może zostać osiągnięty w całej Wspólnocie do 2009 r. bez ***potrzeby***	(8) Jak wynika z przeprowadzonych badań perspektywicznych***, a w szczególności biorąc pod uwagę alternatywne rozwiązania w zakresie finansowania,*** podstawowy cel, jakim jest zagwarantowanie trwałego świadczenia usługi powszechnej odpowiadającej normie jakości zdefiniowanej przez państwa członkowskie

zastrzeżonego obszaru.	zgodnie z dyrektywą 97/67/WE ***nie*** może zostać osiągnięty w całej Wspólnocie do 2009 r. bez ***utrzymania*** zastrzeżonego obszaru ***dla państw członkowskich, w których taka metoda finansowania wydaje się być konieczna***.

Or. fr

Uzasadnienie

Dopóki Komisja nie przedstawi pełnego przeglądu metod finansowania usługi powszechnej i mając na uwadze trudności, jakich doświadczają niektóre państwa członkowskie, nie można wykluczyć stosowania zastrzeżonego obszaru jako metody finansowania usługi powszechnej.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 22
PUNKT 8 PREAMBUŁY

(8) Jak wynika z przeprowadzonych badań perspektywicznych, podstawowy cel, jakim jest zagwarantowanie trwałego świadczenia usługi powszechnej odpowiadającej normie jakości zdefiniowanej przez państwa członkowskie zgodnie z dyrektywą 97/67/WE może zostać osiągnięty w całej Wspólnocie do 2009 r. bez ***potrzeby*** zastrzeżonego obszaru.	(8) Jak wynika z przeprowadzonych badań perspektywicznych***, szczególnie w zakresie rozwoju alternatywnych metod finansowania,*** podstawowy cel, jakim jest zagwarantowanie trwałego świadczenia usługi powszechnej odpowiadającej normie jakości zdefiniowanej przez państwa członkowskie zgodnie z dyrektywą 97/67/WE ***nie*** może zostać osiągnięty w całej Wspólnocie do 2009 r. bez zastrzeżonego obszaru ***dla tych państw członkowskich, w których to finansowanie nadal jest konieczne.***

Or. en

Uzasadnienie

Zastrzeżony obszar nie powinien zostać wykluczony z instrumentów finansowania obowiązku świadczenia usługi powszechnej dopóki Komisja nie przeprowadzi wyczerpujących badań nad metodami finansowania.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 23
PUNKT 9 PREAMBUŁY

(9) Progresywne i stopniowe otwarcie rynków pocztowych na konkurencję ***dało*** operatorom świadczącym usługę powszechną ***wystarczający czas*** na przeprowadzenie niezbędnych działań modernizacyjnych i restrukturyzacyjnych koniecznych, aby zapewnić ich długoterminową żywotność w warunkach rynkowych oraz pozwoliło państwom członkowskim na dostosowanie swoich systemów regulacyjnych do bardziej otwartego środowiska. ***Państwa członkowskie mogą ponadto wykorzystać możliwość oferowaną przez okres transpozycji, a także*** długi czas niezbędny ***do wprowadzenia efektywnej konkurencji***, aby odpowiednio do potrzeb kontynuować modernizację i restrukturyzację operatorów świadczących usługę powszechną.	(9) Progresywne i stopniowe otwarcie rynków pocztowych na konkurencję ***nie dało wszystkim*** operatorom świadczącym usługę powszechną ***wystarczającego czasu*** na przeprowadzenie niezbędnych działań modernizacyjnych i restrukturyzacyjnych koniecznych, aby zapewnić ich długoterminową żywotność w warunkach rynkowych oraz ***nie*** pozwoliło ***wszystkim*** państwom członkowskim na dostosowanie swoich systemów regulacyjnych do bardziej otwartego środowiska. ***Mając uwadze*** długi czas niezbędny, ***aby wprowadzić uczciwą konkurencję i aby*** odpowiednio do potrzeb kontynuować modernizację i restrukturyzację operatorów świadczących usługę powszechną, ***państwa członkowskie, które uznają to za konieczne, będą mogły skorzystać z możliwości przesunięcia terminu 2009 r. jako terminu realizacji rynku wewnętrznego***.

Or. fr

Uzasadnienie

Dopóki Komisja nie przedstawi pełnego przeglądu metod finansowania usługi powszechnej i mając na uwadze trudności, jakich doświadczają niektóre państwa członkowskie, nie można wykluczyć stosowania zastrzeżonego obszaru jako metody finansowania usługi powszechnej.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 24
PUNKT 9 PREAMBUŁY

(9) Progresywne i stopniowe otwarcie rynków pocztowych na konkurencję dało operatorom świadczącym usługę powszechną wystarczający czas na przeprowadzenie niezbędnych działań modernizacyjnych i restrukturyzacyjnych koniecznych, aby zapewnić ich długoterminową żywotność w warunkach rynkowych oraz pozwoliło państwom członkowskim na dostosowanie swoich systemów regulacyjnych do bardziej	(9) Progresywne i stopniowe otwarcie rynków pocztowych na konkurencję ***nie*** dało ***wszystkim*** operatorom świadczącym usługę powszechną ***wystarczającego czasu*** na przeprowadzenie niezbędnych działań modernizacyjnych i restrukturyzacyjnych koniecznych, aby zapewnić ich długoterminową żywotność w warunkach rynkowych oraz ***nie*** pozwoliło ***wszystkim*** państwom członkowskim na dostosowanie swoich systemów regulacyjnych do bardziej

otwartego środowiska. Państwa członkowskie mogą ***ponadto*** wykorzystać możliwość oferowaną przez okres transpozycji, ***a także długi*** czas niezbędny do wprowadzenia ***efektywnej konkurencji, aby odpowiednio do potrzeb kontynuować modernizację i restrukturyzację*** operatorów świadczących usługę powszechną.	otwartego środowiska. ***Biorąc pod uwagę czas niezbędny do wprowadzenia równych szans oraz do kontynuacji modernizacji i restrukturyzacji operatorów świadczących usługę powszechną*** państwa członkowskie mogą wykorzystać możliwość oferowaną przez ***przesunięcie daty pełnego urzeczywistnienia rynku wewnętrznego.***

Or. en

Uzasadnienie

Zastrzeżony obszar nie powinien zostać wykluczony z instrumentów finansowania obowiązku świadczenia usługi powszechnej dopóki Komisja nie przeprowadzi wyczerpujących badań nad metodami finansowania.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 25
PUNKT 10 PREAMBUŁY

(10) Badania perspektywiczne wykazały, że ***zastrzeżony obszar*** nie ***powinien*** już być ***preferowanym rozwiązaniem w zakresie*** finansowania usługi powszechnej. ***Ocena ta uwzględnia interes Wspólnoty i jej państw członkowskich związany z urzeczywistnieniem rynku wewnętrznego i jego potencjał w zakresie wzrostu i zatrudnienia, a także zapewnienie wszystkim użytkownikom dostępności usługi świadczonej efektywnie w ogólnym interesie gospodarczym. Właściwe jest zatem potwierdzenie daty 1 stycznia 2009 r. jako daty wykonania ostatniego kroku ku urzeczywistnieniu wewnętrznego rynku usług pocztowych.***	(10) Badania perspektywiczne ***nie*** wykazały, że ***utrzymanie zastrzeżonego obszaru*** nie ***powinno*** już być ***jedną z opcji*** finansowania usługi powszechnej. ***Dlatego konieczne jest rozważenie korzyści w zakresie wydajności gospodarczej, pewności prawnej i neutralności budżetu zastrzeżonego obszaru, a także zdefiniowanie alternatywnych metod finansowania dla tych samych celów.***

Or. en

Uzasadnienie

Zastrzeżony obszar nie powinien zostać wykluczony z instrumentów finansowania obowiązku świadczenia usługi powszechnej dopóki Komisja nie przeprowadzi wyczerpujących badań nad metodami finansowania.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 26
PUNKT 10 PREAMBUŁY

(10) Badania perspektywiczne wykazały, że zastrzeżony obszar nie powinien już być ***preferowanym*** rozwiązaniem w zakresie finansowania usługi powszechnej. ***Ocena ta uwzględnia interes Wspólnoty i jej państw członkowskich związany z urzeczywistnieniem rynku wewnętrznego i jego potencjał w zakresie wzrostu i zatrudnienia, a także zapewnienie wszystkim użytkownikom dostępności usługi świadczonej efektywnie w ogólnym interesie gospodarczym. Właściwe jest zatem potwierdzenie daty 1 stycznia 2009 r. jako daty wykonania ostatniego kroku ku urzeczywistnieniu wewnętrznego rynku usług pocztowych.***	(10) Badania perspektywiczne ***nie*** wykazały, że zastrzeżony obszar nie powinien już być rozwiązaniem w zakresie finansowania usługi powszechnej. ***Pomijając tę wstępną analizę, należy więc rozważyć korzyści wynikające z ograniczania kosztów, pewności prawnej i neutralności budżetowej zastrzeżonego obszaru oraz określić alternatywne sposoby finansowania odpowiadające tym samym kryteriom.***

Or. fr

Uzasadnienie

Nie można wykluczyć stosowania zastrzeżonego obszaru, dopóki Komisja nie przedstawi pełnego przeglądu sposobów finansowania usług powszechnych.

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 27
PUNKT 10 A PREAMBUŁY (nowy)

	(10a) Jeżeli powszechna usługa ma zostać utrzymana i finansowana bez dużych dotacji państwowych, rynek musi zostać poddany liberalizacji, a operatorom świadczącym usługę należy umożliwić działanie i konkurowanie ze sobą w warunkach równych szans. Nie stanie się tak dopóki, dopóty warunki będą różne ze względu na fakt, że niektóre ze starych państw członkowskich podjęły działania po przyjęciu dyrektywy pocztowej po raz

pierwszy, podczas gdy inne państwa nie podjęły kroków przygotowujących do stopniowego i kontrolowanego przystąpienia do liberalizacji.

Or. en

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 28
PUNKT 12 PREAMBUŁY

(12) ***Pełne*** otwarcie rynku pomoże zwiększyć ogólne rozmiary rynków pocztowych; przyczyni się to dodatkowo do utrzymania trwałości i jakości zatrudnienia przez operatorów świadczących usługę powszechną, a także ułatwi tworzenie nowych miejsc pracy przez innych operatorów, nowych uczestników rynku oraz podmioty prowadzące powiązaną działalność gospodarczą. Niniejsza dyrektywa nie narusza kompetencji państw członkowskich w zakresie regulacji warunków zatrudnienia w sektorze usług pocztowych.	(12) ***Stopniowe*** otwarcie rynku pomoże zwiększyć ogólne rozmiary rynków pocztowych; przyczyni się to dodatkowo***, w warunkach zapewniających neutralność konkurencyjną,*** do utrzymania trwałości i jakości zatrudnienia przez operatorów świadczących usługę powszechną, a także ułatwi tworzenie nowych miejsc pracy przez innych operatorów, nowych uczestników rynku oraz podmioty prowadzące powiązaną działalność gospodarczą. Niniejsza dyrektywa nie narusza kompetencji państw członkowskich w zakresie regulacji warunków zatrudnienia w sektorze usług pocztowych.

Or. en

Uzasadnienie

Otwarcie rynku w oparciu o neutralność konkurencyjną w pozytywny sposób przyczyni się do utrzymania jakości oraz warunków pracy.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 29
PUNKT 17 PREAMBUŁY

(17) W świetle przeprowadzonych badań i w celu ***uwolnienia pełnego*** potencjału rynku wewnętrznego usług pocztowych, właściwe jest ***zaprzestanie*** stosowania zastrzeżonego obszaru i szczególnych praw jako sposobów	(17) W świetle przeprowadzonych badań i w celu ***zapewnienia trwałego i gwarantowanego finansowania usług powszechnych przy jednoczesnym uwolnieniu*** potencjału rynku wewnętrznego

zapewnienia finansowania usługi powszechnej.	usług pocztowych, właściwe jest ***utrzymanie możliwości*** stosowania zastrzeżonego obszaru i szczególnych praw jako sposobów zapewnienia finansowania usługi powszechnej ***dla państw członkowskich, której uznają to za konieczne***.

Or. fr

Uzasadnienie

Dopóki Komisja nie przedstawi pełnego przeglądu metod finansowania usługi powszechnej i mając na uwadze trudności, jakich doświadczają niektóre państwa członkowskie, nie można wykluczyć stosowania zastrzeżonego obszaru.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 30
PUNKT 17 PREAMBUŁY

(17) W świetle przeprowadzonych badań i w celu uwolnienia pełnego potencjału rynku wewnętrznego usług pocztowych, właściwe jest ***zaprzestanie*** stosowania zastrzeżonego obszaru i szczególnych praw jako sposobów zapewnienia finansowania usługi powszechnej.	(17) W świetle przeprowadzonych badań i w celu ***zapewnienia trwałego finansowania usługi powszechnej przy jednoczesnym uwolnieniu*** pełnego potencjału rynku wewnętrznego usług pocztowych, właściwe jest ***utrzymanie*** stosowania zastrzeżonego obszaru i szczególnych praw jako sposobów zapewnienia finansowania usługi powszechnej ***w państwach członkowskich, które uznają je za niezbędne.***

Or. en

Uzasadnienie

Zastrzeżony obszar nie powinien zostać wykluczony z instrumentów finansowania obowiązku świadczenia usługi powszechnej dopóki Komisja nie przeprowadzi wyczerpujących badań nad metodami finansowania.

Poprawkę złożyli Renato Brunetta i Gabriele Albertini

Poprawka 31
PUNKT 18 PREAMBUŁY

(18) W przypadku niektórych państw	(18) W przypadku niektórych państw

członkowskich konieczne może być nadal zewnętrzne finansowanie rezydualnych kosztów netto usługi powszechnej. Należy zatem wyraźnie sprecyzować dostępne możliwości w celu zapewnienia finansowania usługi powszechnej w stopniu, w jakim jest to potrzebne i odpowiednio uzasadnione, przy jednoczesnym pozostawieniu państwom członkowskim wyboru stosowanych mechanizmów finansowania. Alternatywy te obejmują wykorzystanie procedur zamówień publicznych, oraz jeżeli obowiązki związane ze świadczeniem usługi powszechnej pociągają za sobą koszty netto usługi powszechnej i stanowią nieuzasadnione obciążenie dla wyznaczonego przedsiębiorstwa, rekompensaty ze środków publicznych oraz przejrzyste dzielenie kosztów przez operatorów i/lub użytkowników poprzez wnoszenie wkładu na rzecz funduszu kompensacyjnego. ***Państwa członkowskie mogą stosować inne sposoby finansowania na jakie zezwala prawo wspólnotowe, takie jak podjęcie decyzji o przeznaczeniu całości lub części zysków pochodzących z innych rodzajów działalności operatorów świadczących usługę powszechną poza zakresem usługi powszechnej na finansowanie kosztów netto usługi powszechnej, jeżeli są one zgodne z niniejszą dyrektywą.***

członkowskich konieczne może być nadal zewnętrzne finansowanie rezydualnych kosztów netto usługi powszechnej. Należy zatem wyraźnie sprecyzować dostępne możliwości w celu zapewnienia finansowania usługi powszechnej w stopniu, w jakim jest to potrzebne i odpowiednio uzasadnione, przy jednoczesnym pozostawieniu państwom członkowskim wyboru stosowanych mechanizmów finansowania. Alternatywy te obejmują wykorzystanie procedur zamówień publicznych, oraz jeżeli obowiązki związane ze świadczeniem usługi powszechnej pociągają za sobą koszty netto usługi powszechnej i stanowią nieuzasadnione obciążenie dla wyznaczonego przedsiębiorstwa, rekompensaty ze środków publicznych oraz przejrzyste dzielenie kosztów przez operatorów i/lub użytkowników poprzez wnoszenie wkładu na rzecz funduszu kompensacyjnego.

Or. it

Uzasadnienie

Il testo proposto dalla Commissione consentirebbe agli Stati membri la possibilità di stabilire che le perdite da servizio universale siano finanziate dai profitti derivanti dalle altre attività al di fuori del servizio universale. Si tratta, evidentemente, di una proposta distorsiva del normale funzionamento dei mercati, poiché in questo modo verrebbe preclusa al fornitore del servizio universale la possibilità di operare nei mercati diversi alla stregua di qualsiasi operatore economico, i.e. utilizzando i profitti conseguiti nelle attività diverse dal servizio universale per effettuare investimenti in innovazione e sviluppo.

Inoltre, una previsione di questo tipo non è coerente con le regole sulla separazione contabile, stabilite proprio per valutare l'onere del servizio universale e il suo finanziamento.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 32
PUNKT 18 PREAMBUŁY

(18) W przypadku niektórych państw członkowskich konieczne może być nadal zewnętrzne finansowanie rezydualnych kosztów netto usługi powszechnej. Należy zatem wyraźnie sprecyzować dostępne możliwości w celu zapewnienia finansowania usługi powszechnej w stopniu, w jakim jest to potrzebne i odpowiednio uzasadnione, przy jednoczesnym pozostawieniu państwom członkowskim wyboru stosowanych mechanizmów finansowania. Alternatywy te obejmują wykorzystanie procedur zamówień publicznych, oraz jeżeli obowiązki związane ze świadczeniem usługi powszechnej pociągają za sobą koszty netto usługi powszechnej i stanowią nieuzasadnione obciążenie dla wyznaczonego przedsiębiorstwa, rekompensaty ze środków publicznych oraz przejrzyste dzielenie kosztów przez operatorów i/lub użytkowników poprzez wnoszenie wkładu na rzecz funduszu kompensacyjnego. Państwa członkowskie mogą stosować inne sposoby finansowania na jakie zezwala prawo wspólnotowe, ***takie jak podjęcie decyzji o przeznaczeniu całości lub części zysków pochodzących z innych rodzajów działalności operatorów świadczących usługę powszechną poza zakresem usługi powszechnej na finansowanie kosztów netto usługi powszechnej***, jeżeli są one zgodne z niniejszą dyrektywą.	(18) W przypadku niektórych państw członkowskich konieczne może być nadal zewnętrzne finansowanie rezydualnych kosztów netto usługi powszechnej. Należy zatem wyraźnie sprecyzować dostępne możliwości w celu zapewnienia finansowania usługi powszechnej w stopniu, w jakim jest to potrzebne i odpowiednio uzasadnione, przy jednoczesnym pozostawieniu państwom członkowskim wyboru stosowanych mechanizmów finansowania. Alternatywy te obejmują ***utrzymanie zastrzeżonego obszaru,*** wykorzystanie procedur zamówień publicznych, oraz jeżeli obowiązki związane ze świadczeniem usługi powszechnej pociągają za sobą koszty netto usługi powszechnej i stanowią nieuzasadnione obciążenie dla wyznaczonego przedsiębiorstwa, rekompensaty ze środków publicznych oraz przejrzyste dzielenie kosztów przez operatorów i/lub użytkowników poprzez wnoszenie wkładu na rzecz funduszu kompensacyjnego. Państwa członkowskie mogą stosować inne sposoby finansowania na jakie zezwala prawo wspólnotowe, jeżeli są one zgodne z niniejszą dyrektywą.

Or. fr

Uzasadnienie

Dopóki Komisja nie przedstawi pełnego przeglądu metod finansowania usługi powszechnej i mając na uwadze trudności, jakich doświadczają niektóre państwa członkowskie, nie można wykluczyć stosowania zastrzeżonego obszaru.

Ponadto należy skreślić odniesienie do subsydiów krzyżowych, ponieważ jest to niesprawiedliwe obciążenie dla operatora świadczącego usługi powszechne w coraz bardziej konkurencyjnym otoczeniu.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 33
PUNKT 18 PREAMBUŁY

(18) W przypadku niektórych państw członkowskich konieczne może być nadal zewnętrzne finansowanie rezydualnych kosztów netto usługi powszechnej. Należy zatem wyraźnie sprecyzować dostępne możliwości w celu zapewnienia finansowania usługi powszechnej w stopniu, w jakim jest to potrzebne i odpowiednio uzasadnione, przy jednoczesnym pozostawieniu państwom członkowskim wyboru stosowanych mechanizmów finansowania. Alternatywy te obejmują wykorzystanie procedur zamówień publicznych, oraz jeżeli obowiązki związane ze świadczeniem usługi powszechnej pociągają za sobą koszty netto usługi powszechnej i stanowią nieuzasadnione obciążenie dla wyznaczonego przedsiębiorstwa, rekompensaty ze środków publicznych oraz przejrzyste dzielenie kosztów przez operatorów i/lub użytkowników poprzez wnoszenie wkładu na rzecz funduszu kompensacyjnego. ***Państwa członkowskie mogą stosować inne sposoby finansowania na jakie zezwala prawo wspólnotowe, takie jak podjęcie decyzji o przeznaczeniu całości lub części zysków pochodzących z innych rodzajów działalności operatorów świadczących usługę powszechną poza zakresem usługi powszechnej na finansowanie kosztów netto usługi powszechnej, jeżeli są one zgodne z niniejszą dyrektywą.***	(18) W przypadku niektórych państw członkowskich konieczne może być nadal zewnętrzne finansowanie rezydualnych kosztów netto usługi powszechnej. Należy zatem wyraźnie sprecyzować dostępne możliwości w celu zapewnienia finansowania usługi powszechnej w stopniu, w jakim jest to potrzebne i odpowiednio uzasadnione, przy jednoczesnym pozostawieniu państwom członkowskim wyboru stosowanych mechanizmów finansowania. Alternatywy te obejmują ***utrzymanie zastrzeżonego obszaru,*** wykorzystanie procedur zamówień publicznych, oraz jeżeli obowiązki związane ze świadczeniem usługi powszechnej pociągają za sobą koszty netto usługi powszechnej i stanowią nieuzasadnione obciążenie dla wyznaczonego przedsiębiorstwa, rekompensaty ze środków publicznych oraz przejrzyste dzielenie kosztów przez operatorów i/lub użytkowników poprzez wnoszenie wkładu na rzecz funduszu kompensacyjnego.

Or. en

Uzasadnienie

Zastrzeżony obszar nie powinien zostać wykluczony z instrumentów finansowania obowiązku świadczenia usługi powszechnej dopóki Komisja nie przeprowadzi wyczerpujących badań nad metodami finansowania. Stosowanie subsydiów krzyżowych przez operatora świadczącego usługę powszechną musi zostać zniesione, ponieważ spowodowało by ono na najbardziej konkurencyjnych rynkach niesprawiedliwe obciążenie operatora.

Poprawkę złożył Andrea Losco

Poprawka 34
PUNKT 24 PREAMBUŁY

(24) Zarówno ze względu na równowagę finansową usługi powszechnej, jak i na ograniczanie zniekształceń rynku w całkowicie konkurencyjnym środowisku ważne jest, aby od zasady, że ceny odzwierciedlają normalne warunki i koszty komercyjne, odstępowano jedynie w celu ochrony interesu publicznego. ***Cel ten osiąga się poprzez zezwalanie państwom członkowskim na dalsze utrzymywanie jednolitych taryf dla poczty objętej taryfą jednoskładnikową, usługi z której konsumenci oraz małe i średnie przedsiębiorstwa korzystają najczęściej. Poszczególne państwa członkowskie mogą również utrzymać jednolite taryfy dla niektórych innych przesyłek w celu ochrony ogólnego interesu publicznego, takich jak dostęp do kultury, spójność regionalna i społeczna***.	(24) Zarówno ze względu na równowagę finansową usługi powszechnej, jak i na ograniczanie zniekształceń rynku w całkowicie konkurencyjnym środowisku ważne jest, aby od zasady, że ceny odzwierciedlają normalne warunki i koszty komercyjne, odstępowano jedynie w celu ochrony interesu publicznego.

Or. it

Uzasadnienie

Stosowanie jednolitych taryf powinno być ograniczone ta tyle, na ile jest to możliwe, tak aby umożliwić uprzywilejowanemu operatorowi korzystanie z tak samo elastycznej polityki cenowej, jak ta, którą stosują konkurencyjni operatorzy. Zapewni to, że wszyscy operatorzy rynkowi będą korzystać z równych warunków świadczenia swoich usług i, w szczególności, podlegać będą jednolitym przepisom mającym zastosowanie do wszystkich.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 35
PUNKT 24 PREAMBUŁY

(24) ***Zarówno ze względu na równowagę finansową usługi powszechnej***, ***jak i na ograniczanie zniekształceń rynku*** w ***całkowicie*** konkurencyjnym środowisku ważne jest, aby od zasady, że ceny odzwierciedlają ***normalne warunki i*** koszty komercyjne***, odstępowano jedynie w celu ochrony interesu publicznego***. Cel ten osiąga się poprzez zezwalanie państwom członkowskim na dalsze utrzymywanie jednolitych taryf dla poczty objętej taryfą jednoskładnikową, usługi z której konsumenci oraz małe i średnie przedsiębiorstwa korzystają najczęściej. Poszczególne państwa członkowskie mogą również utrzymać jednolite taryfy dla niektórych innych przesyłek w celu ochrony ogólnego interesu publicznego, takich jak dostęp do kultury, spójność regionalna i społeczna.	(24) W ***zaostrzonym*** konkurencyjnym środowisku ważne jest ***zapewnienie operatorom świadczącym usługę powszechną niezbędnej elastyczności taryfowej w celu zapewnienia możliwości finansowania świadczenia usługi powszechnej***. ***Dlatego z jednej strony ważne jest***, ***aby państwa członkowskie nakładały taryfy odstępujące*** od zasady, że ceny odzwierciedlają ***popyt i*** normalne koszty komercyjne, ***tylko w ograniczonych przypadkach.*** Cel ten osiąga się poprzez zezwalanie państwom członkowskim na dalsze utrzymywanie jednolitych taryf dla poczty objętej taryfą jednoskładnikową, usługi z której konsumenci oraz małe i średnie przedsiębiorstwa korzystają najczęściej. Poszczególne państwa członkowskie mogą również utrzymać jednolite taryfy dla niektórych innych przesyłek w celu ochrony ogólnego interesu publicznego, takich jak dostęp do kultury, spójność regionalna i społeczna. ***Zasada kształtowania ceny na podstawie kosztów nie wyklucza możliwości stosowania przez operatorów świadczących usługę powszechną jednolitych taryf dla usług świadczonych w związku z usługą powszechną.***

Or. fr

Uzasadnienie

Należy wyciągnąć wnioski z wyboru progresywnej liberalizacji opierającej się na zasadach taryfowych mających zastosowanie do operatorów usługi powszechnej. Powinna jej towarzyszyć niezbędna elastyczność dla operatorów świadczących usługę powszechną, aby mogli oni sprostać konkurencji i dostosować się do potrzeb rynku.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 36
PUNKT 24 A PREAMBUŁY (NOWY)

	(24b) Z drugiej strony należy uelastycznić warunki taryfowe, którym podlegają usługi świadczone przez operatorów usługi powszechnej, tak by przedsiębiorstwa, podmioty wysyłające przesyłki masowe oraz firmy zbierające pocztę dla różnych klientów mogły swą pocztę wprowadzać do obiegu pocztowego w innych miejscach.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy wyciągnąć wnioski z wyboru progresywnej liberalizacji opierającej się na zasadach taryfowych mających zastosowanie do operatorów usługi powszechnej. Powinna jej towarzyszyć niezbędna elastyczność dla operatorów świadczących usługę powszechną, aby mogli oni sprostać konkurencji i żeby była to konkurencja uczciwa.

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 37
PUNKT 25 PREAMBUŁY

(25) Ze względu na specyfikę krajową związaną z regulacją warunków, w których uprzywilejowany operator świadczący usługę powszechną musi działać w całkowicie konkurencyjnym środowisku, właściwe jest pozostawienie państwom członkowskim swobody decyzji, jak najlepiej monitorować subsydia krzyżowe.	***skreślony***

Or. en

Poprawkę złożył Andrea Losco

Poprawka 38
PUNKT 25 PREAMBUŁY

(25) Ze względu na specyfikę krajową związaną z regulacją warunków, w których	(25) Ze względu na specyfikę krajową związaną z regulacją warunków, w których

uprzywilejowany operator świadczący usługę powszechną musi działać w całkowicie konkurencyjnym środowisku, właściwe jest ***pozostawienie państwom członkowskim swobody decyzji, jak najlepiej monitorować subsydia krzyżowe.***	uprzywilejowany operator świadczący usługę powszechną musi działać w całkowicie konkurencyjnym środowisku, właściwe jest ***umożliwienie operatorom świadczącym usługę powszechną stosowania elastycznych cen – w ramach usługi powszechnej – przy uwzględnieniu różnych kosztów i poziomu konkurencji w różnych sektorach rynku.***

Or. it

Uzasadnienie

Na rynku w pełni otwartym na konkurencję operatorom świadczącym usługę powszechną należy zagwarantować elastyczność cenową, tak aby rzeczywiście byli w stanie konkurować z innymi operatorami i dostosować się do wymogów rynku.

Pojawianie się na rynku nowych operatorów jest równoznaczne z większą presją konkurencji na operatorów świadczących usługę powszechną w najbardziej rentownych sektorach rynku.

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 39
PUNKT 26 PREAMBUŁY

(26) Z uwagi na przejście do całkowicie konkurencyjnego rynku właściwe jest wymaganie od państw członkowskich, aby utrzymały wobec operatorów świadczących usługę powszechną obowiązek prowadzenia odrębnych i przejrzystych rachunków, z zastrzeżeniem niezbędnych modyfikacji. Dzięki temu obowiązkowi krajowe organy regulacyjne, organy ds. konkurencji i Komisja powinny dysponować informacjami niezbędnymi do podejmowania decyzji dotyczących usługi powszechnej oraz do monitorowania uczciwości warunków rynkowych do czasu, gdy konkurencja stanie się efektywna. Współpraca między krajowymi organami regulacyjnymi nad dalszym rozwojem wzorców odniesienia i wytycznych w tej dziedzinie powinna przyczynić się do zharmonizowanego stosowania tych zasad.	(26) Z uwagi na przejście do całkowicie konkurencyjnego rynku ***oraz w celu zagwarantowania, że subsydia krzyżowe między usługami powszechnymi a usługami niepowszechnymi nie mają negatywnego wpływu na warunki konkurencji tych pierwszych,*** właściwe jest wymaganie od państw członkowskich, aby utrzymały wobec operatorów świadczących usługę powszechną obowiązek prowadzenia odrębnych i przejrzystych rachunków, z zastrzeżeniem niezbędnych modyfikacji. Dzięki temu obowiązkowi krajowe organy regulacyjne, organy ds. konkurencji i Komisja powinny dysponować informacjami niezbędnymi do podejmowania decyzji dotyczących usługi powszechnej oraz do monitorowania uczciwości warunków rynkowych do czasu, gdy konkurencja stanie się efektywna. Współpraca między krajowymi organami regulacyjnymi nad

dalszym rozwojem wzorców odniesienia i wytycznych w tej dziedzinie powinna przyczynić się do zharmonizowanego stosowania tych zasad.

Or. en

Poprawkę złożył Zsolt László Becsey

Poprawka 40
PUNKT 27 A PREAMBUŁY (nowy)

(27a) Mając na uwadze fakt, że znaczna część usług pocztowych jest już otwarta na konkurencję, a operator świadczący usługę powszechną w zastrzeżonych obszarach również narażony jest na konkurencję z uwagi na wykorzystywanie przez konsumentów nowych technologii komunikacyjnych takich, jak system poczty elektronicznej, operator świadczący usługę powszechną stoi przed koniecznością modernizacji i restrukturyzacji swojej działalności.

Or. en

Uzasadnienie

Faktem jest, że w znacznej części usług pocztowych istnieje konkurencja. Użytkownicy nowych technologii komunikacyjnych stwarzają pole do konkurencji, z którą musi zmierzyć się operator świadczący usługę powszechną w zastrzeżonym obszarze i tym samym zmuszają go do modernizacji i restrukturyzacji działalności.

Poprawkę złożyli Ieke van den Burg i Bernhard Rapkay

Poprawka 41
PUNKT 32 PREAMBUŁY

(32) Krajowe organy regulacyjne, realizując swoje zadania wynikające z niniejszej dyrektywy, powinny, w razie konieczności, koordynować swoje działania z jednostkami regulacyjnymi innych państw członkowskich oraz z Komisją.	(32) Krajowe organy regulacyjne, realizując swoje zadania wynikające z niniejszej dyrektywy, powinny, w razie konieczności, koordynować swoje działania z jednostkami regulacyjnymi innych państw członkowskich oraz z Komisją.

Promowałoby to rozwój wewnętrznego rynku usług pocztowych oraz pomogłoby zapewnić we wszystkich państwach członkowskich jednolite stosowanie przepisów niniejszej dyrektywy, zwłaszcza w obszarach, w których prawo krajowe wdrażające prawo wspólnotowe daje krajowym organom regulacyjnym znaczną swobodę decydowania o zastosowaniu odnośnych zasad. Taka współpraca mogłaby się odbywać m.in. w Komitecie ustanowionym dyrektywą 97/67/WE lub w grupie zrzeszającej europejskich regulatorów. Państwa członkowskie powinny zdecydować, które jednostki są krajowymi organami regulacyjnymi do celów niniejszej dyrektywy.	Promowałoby to rozwój wewnętrznego rynku usług pocztowych oraz pomogłoby zapewnić we wszystkich państwach członkowskich jednolite stosowanie przepisów niniejszej dyrektywy, zwłaszcza w obszarach, w których prawo krajowe wdrażające prawo wspólnotowe daje krajowym organom regulacyjnym znaczną swobodę decydowania o zastosowaniu odnośnych zasad. Taka współpraca mogłaby się odbywać m.in. w Komitecie ustanowionym dyrektywą 97/67/WE lub w grupie zrzeszającej europejskich regulatorów. ***Komitet ten powinien koordynować procedury kontrolne odnoszące się do obowiązku świadczenia usługi powszechnej, funduszy kompensacyjnych oraz norm pracy.*** Państwa członkowskie powinny zdecydować, które jednostki są krajowymi organami regulacyjnymi do celów niniejszej dyrektywy.

Or. en

Uzasadnienie

Konsolidacja oraz działania transgraniczne na rynku pocztowym wymagają odpowiedniej kontroli na poziomie zarówno krajowym, jak i UE.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 42
PUNKT 34 PREAMBUŁY

(34) W celu informowania Parlamentu Europejskiego i Rady o rozwoju wewnętrznego rynku usług pocztowych, Komisja regularnie przedstawia tym instytucjom sprawozdania dotyczące stosowania dyrektywy 97/67/WE.	(34) W celu informowania Parlamentu Europejskiego i Rady o rozwoju wewnętrznego rynku usług pocztowych, Komisja regularnie przedstawia tym instytucjom sprawozdania dotyczące stosowania dyrektywy 97/67/WE. ***W następnym sprawozdaniu, a najpóźniej do 31 grudnia 2010 r. Komisja, po szerokiej konsultacji z zainteresowanymi stronami i w oparciu o odpowiednie badania, przedstawi ocenę skuteczności metod***

	finansowania, zaproponowanych w dyrektywie oraz dostosowania zakresu usługi powszechnej do potrzeb użytkowników.

Or. fr

Uzasadnienie

Przed zniesieniem zastrzeżonego obszaru Komisja powinna opracować pełny przegląd metod finansowania w celu zagwarantowania świadczenia usług powszechnych.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 43
PUNKT 34 PREAMBUŁY

(34) W celu informowania Parlamentu Europejskiego i Rady o rozwoju wewnętrznego rynku usług pocztowych, Komisja regularnie przedstawia tym instytucjom sprawozdania dotyczące stosowania dyrektywy 97/67/WE.	(34) W celu informowania Parlamentu Europejskiego i Rady o rozwoju wewnętrznego rynku usług pocztowych, Komisja regularnie przedstawia tym instytucjom sprawozdania dotyczące stosowania dyrektywy 97/67/WE. ***W kolejnym sprawozdaniu Komisja, każdym przypadku najpóźniej dnia 31 grudnia 2010 r., po dokonaniu szerokich konsultacji z zainteresowanymi stronami oraz po przeprowadzeniu odpowiednich badań, powinna zawrzeć szczegółową ocenę skuteczności proponowanych w dyrektywie metod finansowania oraz dostosowania zakresu usługi powszechnej do potrzeb użytkowników.***

Or. en

Uzasadnienie

Zastrzeżony obszar nie powinien zostać wykluczony z instrumentów finansowania obowiązku świadczenia usługi powszechnej dopóki Komisja nie przeprowadzi wyczerpujących badań nad metodami finansowania.

Poprawkę złożył Andrea Losco

Poprawka 44
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2

Artykuł 2 litera (c) akapit 2 (dyrektywa 97/67/WE)

20. usługi świadczone według taryfy jednoskładnikowej: usługi pocztowe, dla których taryfa określona jest w ogólnych warunkach operatorów świadczących usługę powszechną w odniesieniu do transportu pojedynczych przesyłek pocztowych	***skreślony***

Or. it

Uzasadnienie

Stosowanie jednolitych taryf powinno być ograniczone ta tyle, na ile jest to możliwe, tak aby umożliwić uprzywilejowanemu operatorowi korzystanie z takiej samej elastyczności polityki cenowej, z jakiej korzystają konkurencyjni operatorzy. Zapewni to, że wszyscy operatorzy rynkowi będą korzystać z równych warunków świadczenia swoich usług i, w szczególności, podlegać będą jednolitym przepisom mającym zastosowanie do wszystkich.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 45
ARTYKUŁ1 PUNKT 2 LITERA (A)
Artykuł 2 punkt 6 (dyrektywa 97/67/WE)

6. przesyłka pocztowa: przesyłka opatrzona adresem w ostatecznej formie, w której ma być przewieziona przez operatora świadczącego usługi pocztowe. Poza przesyłkami z korespondencją, przesyłki takie obejmują także ***na przykład książki,*** katalogi, gazety, czasopisma i paczki pocztowe zawierające towar posiadający wartość handlową lub nieposiadający jej;	6. przesyłka pocztowa: przesyłka opatrzona adresem w ostatecznej formie, w której ma być przewieziona przez operatora świadczącego usługi pocztowe. Poza przesyłkami z korespondencją ***i przesyłkami typu „direct mail”*** przesyłki takie obejmują także katalogi, gazety, czasopisma i paczki pocztowe zawierające towar posiadający wartość handlową lub nieposiadający jej;

Or. fr

Uzasadnienie

Zachowanie definicji przesyłek typu „direct mail” jest ważnym sygnałem uznania specyfiki tego rynku w sektorze pocztowym.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 46
ARTYKUŁ 1 POINT 2 LITERA (B)

(b) skreśla się pkt 8;	***skreślony***

Or. fr

Uzasadnienie

Definicja przesyłek typu „direct mail" jest nadal konieczna w przypadku utrzymania zastrzeżonego obszaru. Ponadto zachowanie definicji przesyłek typu „direct mail" jest ważnym sygnałem uznania specyfiki tego rynku w sektorze pocztowym.

Poprawkę złożyli Corien Wortmann-Kool i Karsten Friedrich Hoppenstedt

Poprawka 47
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2 A (nowy)
Artykuł 3 ustęp 1 (dyrektywa 97/67/WE)

	(2a) W art. 3 ustęp 1 otrzymuje następujące brzmienie:
	„1. Państwa członkowskie gwarantują, że użytkownicy korzystają z prawa do usług powszechnych, obejmujących stałe świadczenie usług pocztowych określonej jakości we wszystkich punktach na ich terytorium po przystępnych cenach dla wszystkich użytkowników.
	Usługa powszechna obejmuje jedynie usługi pocztowe świadczone według taryfy jednoskładnikowej."

Or. en

Uzasadnienie

Głównym celem usługi powszechnej jest ochrona interesów konsumentów w Europie. Usługa powszechna powinna zatem skupiać się głównie na przesyłkach pomiędzy osobami prywatnymi. Nie włącza się w to przesyłek masowych.

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 48
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 A (nowy)
Artykuł 3 ustęp 4 (dyrektywa 97/67/WE)

(3a) W art. 3 ustęp 4 otrzymuje następujące brzmienie:
„4. Każde państwo członkowskie podejmuje działania konieczne do zagwarantowania, że usługi powszechne obejmują następujące świadczenia podstawowe:
- przyjmowanie, sortowanie, przemieszczanie i doręczanie pojedynczych przesyłek pocztowych o wadze do dwóch kilogramów; a także
- przyjmowanie, sortowanie, przemieszczanie i doręczanie pojedynczych paczek pocztowych przesyłek poleconych i ubezpieczonych.

Or. en

Uzasadnienie

Wymóg świadczenia usługi powszechnej będzie należycie spełniony poprzez dostarczanie pojedynczych listów i przesyłek pocztowych.

Poprawkę złożyła Heide Rühle

Poprawka 49
ARTYKUŁ1 PUNKT 4
Artykuł 4 ustęp 1 a (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

1a. Wszystkie państwa członkowskie powierzają swoim krajowym organom regulacyjnym obowiązek opracowania – w porozumieniu z zainteresowanymi stronami – bardziej szczegółowej definicji obowiązku świadczenia usług powszechnych, zwłaszcza w odniesieniu do czasu doręczenia, zbiórki i częstotliwości doręczeń, a także bezpieczeństwa i niezawodności usługi powszechnej.

Or. en

Uzasadnienie

Krajowy organ regulacyjny powinien otrzymać zadanie szczegółowego zdefiniowania obowiązku świadczenia usług powszechnych w porozumieniu z zainteresowanymi stronami.

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 50
ARTYKUŁ 1 PUNKT 4
Artykuł 4 ustęp 2 (dyrektywa 97/67/WE)

2. Państwa członkowskie mogą wyznaczyć jedno lub więcej przedsiębiorstw jako operatorów świadczących usługę powszechną dla części lub całości terytorium kraju i w odniesieniu do różnych elementów usługi powszechnej. W takiej sytuacji, państwa członkowskie ustalają zgodnie z prawem wspólnotowym przypisane im prawa i obowiązki oraz i podają je do wiadomości publicznej. W szczególności państwa członkowskie podejmują środki w celu zapewnienia, że warunki powierzania świadczenia usługi powszechnej oparte są na zasadach obiektywizmu, niedyskryminacji, proporcjonalności ***i minimalizacji zniekształcenia rynku*** oraz że wyznaczenie przedsiębiorstw jako operatorów świadczących usługę powszechną jest ograniczone w czasie. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tożsamości wyznaczonych operatorów świadczących usługę powszechną.	2. Państwa członkowskie mogą wyznaczyć jedno lub więcej przedsiębiorstw jako operatorów świadczących usługę powszechną dla części lub całości terytorium kraju i w odniesieniu do różnych elementów usługi powszechnej***, jeżeli uznawane jest to za konieczne.*** W takiej sytuacji, państwa członkowskie ustalają zgodnie z prawem wspólnotowym przypisane im prawa i obowiązki oraz i podają je do wiadomości publicznej. W szczególności państwa członkowskie podejmują środki w celu zapewnienia, że warunki powierzania świadczenia usługi powszechnej oparte są na zasadach obiektywizmu, niedyskryminacji ***i*** proporcjonalności oraz że wyznaczenie przedsiębiorstw jako operatorów świadczących usługę powszechną jest ograniczone w czasie.

Or. en

Poprawkę złożyli Bernhard Rapkay i Ieke van den Burg

Poprawka 51
ARTYKUŁ 1 PUNKT 4
Artykuł 4 ustęp 2 a (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

	2a. Państwa członkowskie zapewniają przestrzeganie przez przedsiębiorstwa,

którym powierzono świadczenie usługi powszechnej, minimalnych standardów socjalnych, aby w tej dziedzinie nie występowała niepewność zatrudnienia.

Or. de

Uzasadnienie

Podczas otwierania rynku trzeba zwrócić uwagę na to, czy nie należy objąć szczególną ochroną warunków pracy, zwłaszcza w zakresie stabilności miejsc pracy oraz zarobków. Należy zapewnić jednakowe warunki dla wszystkich uczestników rynku, zapobiegając w ten sposób zakłóceniom konkurencji.

Poprawkę złożyła Heide Rühle

Poprawka 52
ARTYKUŁ 1 PUNKT 4
Artykuł 4 ustęp 2 a (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

2a. Państwa członkowskie mogą wymagać od wybranego operatora, aby przyznał swoim pracownikom prawa, z których korzystaliby wcześniej zatrudnieni pracownicy, gdyby nastąpiło przeniesienie w rozumieniu dyrektywy Rady 77/187/EWG z dnia 14 lutego 1977 r. w sprawie zbliżania przepisów prawnych państw członkowskich dotyczących zabezpieczenia praw pracowniczych w przypadku przeniesienia przedsiębiorstw, zakładów lub części zakładów[1].

[1] Dz.U. L 61, 5.3.1977, str. 26.

Or. en

Uzasadnienie

Należy zagwarantować pracownikom ochronę w przypadku, gdy działalność operatora świadczącego usługę powszechną zostaje przekazana innemu operatorowi.

Poprawkę złożyła Astrid Lulling

Poprawka 53
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8

Artykuł 7 ustęp 1 (dyrektywa 97/67/WE)

1. ***Od dnia 1 stycznia 2009 r. państwa członkowskie nie udzielają ani nie utrzymują w mocy wyłącznych i szczególnych praw w zakresie ustanawiania lub świadczenia usług pocztowych***. Państwa członkowskie mogą finansować świadczenie usług powszechnych ***zgodnie z co najmniej jednym sposobem określonym w ust. 2, 3 i 4, lub z*** wszelkimi ***innymi*** sposobami zgodnymi z traktatem WE.	1. Państwa członkowskie mogą finansować świadczenie usług powszechnych wszelkimi sposobami zgodnymi z traktatem WE.

Or. fr

Uzasadnienie

Zgodnie z zasadą pomocniczości należy pozostawić państwom członkowskim wybór finansowania zobowiązań związanych ze świadczeniem usługi powszechnej wszelkimi odpowiednimi sposobami zgodnymi z przepisami traktatu WE.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 54
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 1 (dyrektywa 97/67/WE)

1. Od dnia 1 stycznia 2009 r. państwa członkowskie nie udzielają ani nie utrzymują w mocy wyłącznych i szczególnych praw ***w zakresie ustanawiania lub świadczenia usług pocztowych***. Państwa członkowskie mogą finansować świadczenie usług powszechnych zgodnie z co najmniej jednym sposobem określonym w ust. 2, 3 i 4, lub z wszelkimi innymi sposobami zgodnymi z traktatem WE.	1. Od dnia 1 stycznia 2009 r. państwa członkowskie nie udzielają ani nie utrzymują w mocy wyłącznych i szczególnych praw ***jako sposobów finansowania usługi powszechnej. Bez uszczerbku dla ust. 6*** państwa członkowskie mogą finansować świadczenie usług powszechnych zgodnie z co najmniej jednym sposobem określonym w ust. 2, 3 i 4, lub z wszelkimi innymi sposobami zgodnymi z traktatem WE.

Or. en

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 55
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8

Artykuł 7 ustęp 2 (dyrektywa 97/67/WE)

2. Państwa członkowskie mogą zapewniać świadczenie usług powszechnych poprzez zamówienie takich usług zgodnie z odnośnymi zasadami zamówień publicznych.	2. Państwa członkowskie ***zapewniają*** świadczenie usług powszechnych poprzez zamówienie takich usług ***od oferenta proponującego najniższe ceny, który jest w stanie świadczyć usługi powszechne*** zgodnie z odnośnymi zasadami zamówień publicznych.

Or. en

Uzasadnienie

W celu wspierania wydajności oraz ograniczania kosztów rekompensaty w ramach świadczenia usługi powszechnej państwa członkowskie organizują przetargi i zawierają umowę z oferentem gwarantującym najniższe ceny.

Poprawkę złożyła Corien Wortmann-Kool

Poprawka 56
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 2 (dyrektywa 97/67/WE)

2. Państwa członkowskie ***mogą zapewniać*** świadczenie usług powszechnych poprzez zamówienie takich usług zgodnie z odnośnymi zasadami zamówień publicznych.	2. ***W przypadku rekompensaty*** państwa członkowskie ***zapewniają*** świadczenie usług powszechnych poprzez zamówienie takich usług zgodnie z odnośnymi zasadami zamówień publicznych.

Or. en

Uzasadnienie

W przypadku braku operatorów skłonnych do świadczenia usługi powszechnej bez rekompensaty, procedura zamówień publicznych może zapewnić w przypadkach rekompensaty przejrzysty, skuteczny i efektywny wynik.

Poprawkę złożyła Corien Wortmann-Kool

Poprawka 57
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 3 akapit 1 (dyrektywa 97/67/WE)

3. Jeżeli państwo członkowskie ustali, że	3. Jeżeli państwo członkowskie ustali, że

obowiązki świadczenia usługi powszechnej określone niniejszą dyrektywą pociągają za sobą koszt netto i stanowią nieuzasadnione obciążenie finansowe dla operatorów świadczących usługę powszechną, może wówczas:	obowiązki świadczenia usługi powszechnej określone niniejszą dyrektywą pociągają za sobą koszt netto i stanowią nieuzasadnione obciążenie finansowe dla operatorów świadczących usługę powszechną ***i że brak jest operatora gotowego do świadczenia usługi powszechnej bez rekompensaty***, może wówczas:

Or. en

Uzasadnienie

Mechanizm kompensacji, w formie, w jakiej został określony w ust. 7.3 a) i b) powinien być brany pod uwagę jedynie w przypadku braku operatorów skłonnych do świadczenia usługi powszechnej bez rekompensaty. Jeżeli operator jest skłonny świadczyć usługę powszechną bez rekompensaty procedura zamówień publicznych nie jest konieczna (patrz poprawka 2).

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 58
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 4 (dyrektywa 97/67/WE)

4. Jeżeli koszt netto zostaje podzielony zgodnie z ust. 3 lit. b, państwa członkowskie mogą ustanowić fundusz kompensacyjny, który może być finansowany z opłat wnoszonych przez operatorów usług i/lub użytkowników i zarządzany jest w tym celu przez jednostkę niezależną od beneficjenta lub beneficjentów. Państwa członkowskie mogą uzależnić udzielanie zezwoleń operatorom świadczącym usługę zgodnie z art. 9 ust. 2 od zobowiązania wniesienia finansowej składki do powyższego funduszu ***lub od zgodności z obowiązkiem świadczenia usługi powszechnej***. W ten sposób finansowane mogą być jedynie usługi określone w art. 3.	4. Jeżeli koszt netto zostaje podzielony zgodnie z ust. 3 lit. b, państwa członkowskie mogą ustanowić fundusz kompensacyjny, który może być finansowany z opłat wnoszonych przez operatorów usług i/lub użytkowników i zarządzany jest w tym celu przez jednostkę niezależną od beneficjenta lub beneficjentów. Państwa członkowskie mogą uzależnić udzielanie zezwoleń operatorom świadczącym usługę zgodnie z art. 9 ust. 2 od zobowiązania wniesienia finansowej składki do powyższego funduszu. W ten sposób finansowane mogą być jedynie usługi określone w art. 3.

Or. en

Uzasadnienie

Należy dokonać rozróżnienia pomiędzy podmiotami określanymi jako operatorzy świadczący

usługę powszechną i innymi operatorami świadczącymi usługi.

Poprawkę złożyli Ieke van den Burg i Bernhard Rapkay

Poprawka 59
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 4 (dyrektywa 97/67/EC)

4. Jeżeli koszt netto zostaje podzielony zgodnie z ust. 3 lit. b, państwa członkowskie mogą ustanowić fundusz kompensacyjny, który może być finansowany z opłat wnoszonych przez operatorów usług i/lub użytkowników i zarządzany jest w tym celu przez jednostkę niezależną od beneficjenta lub beneficjentów. Państwa członkowskie mogą uzależnić udzielanie zezwoleń operatorom świadczącym usługę zgodnie z art. 9 ust. 2 od zobowiązania wniesienia finansowej składki do powyższego funduszu lub od zgodności z obowiązkiem świadczenia usługi powszechnej. W ten sposób finansowane mogą być jedynie usługi określone w art. 3.	4. Jeżeli koszt netto zostaje podzielony zgodnie z ust. 3 lit. b, państwa członkowskie mogą ustanowić fundusz kompensacyjny, który może być finansowany z opłat wnoszonych przez operatorów usług i/lub użytkowników i zarządzany jest w tym celu przez jednostkę niezależną od beneficjenta lub beneficjentów. Państwa członkowskie mogą uzależnić udzielanie zezwoleń operatorom świadczącym usługę zgodnie z art. 9 ust. 2 od zobowiązania ***każdego operatora do podjęcia decyzji albo o wniesieniu*** finansowej składki do powyższego funduszu ***albo o*** zgodności z obowiązkiem świadczenia usługi powszechnej. W ten sposób finansowane mogą być jedynie usługi określone w art. 3.

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie nie powinny mieć możliwości zobowiązywania wszystkich podmiotów działających na rynku do dostarczania usługi powszechnej; takie zobowiązanie skutecznie zablokowałoby dostęp do rynku nowym przedsiębiorcom. „Pay or play" nie jest wyborem dokonywanym przez każde poszczególne państwo członkowskie, ale przez każdego poszczególnego operatora na rynku.

Poprawkę złożyła Astrid Lulling

Poprawka 60
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 5 a (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

	5a. W przypadku, gdy państwo członkowskie uzna, że żaden z wyżej wymienionych środków nie zapewnia

trwałej i stabilnej podstawy finansowania kosztów netto świadczenia usługi powszechnej, może ono nadal zastrzegać poniższe usługi dla operatorów świadczących usługę publiczną. Usługi te obejmują: odbieranie, sortowanie, transport i doręczanie przesyłek krajowych i przychodzących przesyłek zagranicznych, zarówno pocztą zwykłą, jak i ekspresową, w ramach obu podanych poniżej limitów dotyczących wagi i opłat:

- Od 1 stycznia 2009 r. limit wagowy wynosi 50 g. Limit ten nie ma zastosowania, jeżeli opłata wynosi co najmniej dwuipółkrotność opłaty za przesyłkę w pierwszej kategorii wagowej przesyłek doręczanych najszybciej.
- W zakresie, w jakim jest to konieczne dla zapewnienia świadczenia usługi powszechnej, poczta bezpośrednia może być nadal zastrzeżona w ramach tych samych limitów wagi i opłat.
- W przypadku usług bezpłatnych dla niewidomych i niedowidzących mogą być dozwolone wyjątki od limitów wagi i opłat.
- W zakresie, w jakim jest to konieczne dla zapewnienia świadczenia usługi powszechnej, np. z uwagi na specyficzne cechy charakterystyczne dla usług pocztowych w danym państwie członkowskim, wychodząca poczta zagraniczna może nadal być zastrzeżona w ramach tych samych limitów wagi i opłat.

Or. en

Uzasadnienie

Komisja musi przygotować sprawozdanie o skuteczności różnych metod finansowania obowiązku świadczenia usługi powszechnej. Do tego czasu zastrzeżony obszar musi zostać utrzymany na takich samych warunkach.

Poprawkę złożyła Astrid Lulling

Poprawka 61
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 5 b (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

5b. Komisja przeprowadza przegląd w celu dokonania oceny skuteczności metod finansowania wdrożonych przez każde państwo członkowskie zgodnie z najlepszymi praktykami oraz w celu sprawdzenia, czy zakres usługi powszechnej odpowiada potrzebom użytkowników. Na postawie tego przeglądu Komisja sporządza i przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie po przeprowadzeniu szerokich konsultacji z zainteresowanymi stronami oraz nie później niż w dniu 31 grudnia 2010 r., wraz z wnioskiem potwierdzającym, w stosownych przypadkach, rok 2012 jako ostateczną datę pełnej realizacji wewnętrznego rynku usług pocztowych, lub określając wszelkie inne działania w świetle wniosków wypływających z przeglądu.

Or. en

Uzasadnienie

Komisja musi przygotować sprawozdanie o skuteczności różnych metod finansowania usługi powszechnej. Do tego czasu zastrzeżony obszar musi zostać utrzymany na takich samych warunkach.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 62
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 5 a (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

5a) Jeżeli państwo członkowskie uważa, że żaden z wymienionych poprzednio systemów nie zapewnia trwałego finansowania kosztów netto usługi powszechnej, może w dalszym ciągu zastrzegać usługi dla operatora świadczącego usługi powszechne. Do usług, które mogą zostać zastrzeżone, należą przyjmowanie, sortowanie, przewóz i doręczanie zwykłych przesyłek z korespondencją krajową oraz korespondencji przychodzącej z zagranicy za pomocą usługi przyspieszonego

doręczenia, jak i zwykłej, zgodnie z następującymi przedziałami wagowymi i cenowymi. Limit wagi wynosi 50 gramów począwszy od dnia 1 stycznia 2009 r. Limitu tego nie stosuje się, jeżeli cena jest równa lub wyższa od dwuipółkrotnej opłaty publicznej za przesyłkę z korespondencją w pierwszym przedziale wagowym najszybszej kategorii.
W przypadku bezpłatnych usług pocztowych dla osób niewidomych i niedowidzących można dopuścić wyjątki w ograniczeniach wagowych i cenowych.
W zakresie koniecznym do zapewnienia utrzymania usług powszechnych, na przykład z uwagi na specyficzne cechy typowe dla usług pocztowych w państwie członkowskim, poczta wysyłana za granicę może być w dalszym ciągu zastrzeżona w obrębie tych samych limitów wagowych i cenowych.

Or. fr

Uzasadnienie

Niezbędne jest, aby Komisja sporządziła sprawozdanie dotyczące skuteczności różnych alternatywnych środków finansowania. Do tego czasu należy utrzymać zastrzeżony obszar zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie 97/67/WE.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 63
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 5 b (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

5b) Komisja przystępuje do opracowania nowego badania perspektywicznego, mającego na celu ocenę skuteczności wszystkich środków finansowania w zależności od najlepszych praktyk stosowanych w państwach członkowskich oraz dostosowania usługi powszechnej do potrzeb użytkowników. Na podstawie wniosków tego badania Komisja, w terminie do 31 grudnia 2010 r. i po szerokiej konsultacji ze wszystkimi

zainteresowanymi stronami, przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie wraz z wnioskiem zawierającym w razie konieczności termin 2012 r. jako termin urzeczywistnienia rynku wewnętrznego usług pocztowych lub określającym ewentualne dalsze kroki w tym celu na podstawie wniosków badania.

Or. fr

Uzasadnienie

Niezbędne jest, aby Komisja sporządziła sprawozdanie w sprawie skuteczności różnych alternatywnych środków finansowania. Do tego czasu należy utrzymać zastrzeżony obszar zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie 97/67/WE.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 64
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 5 a (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

5a. W przypadku, gdy państwo członkowskie uzna, że żaden z wyżej wymienionych środków nie zapewnia trwałej i stabilnej podstawy finansowania kosztów netto świadczenia usługi powszechnej, może ono nadal zastrzegać poniższe usługi dla operatorów świadczących usługę publiczną.

Usługi te obejmują: odbieranie, sortowanie, transport i doręczanie przesyłek krajowych i przychodzących przesyłek zagranicznych, zarówno pocztą zwykłą, jak i ekspresową, w ramach obu podanych poniżej limitów dotyczących wagi i opłat:
- Od 1 stycznia 2009 r. limit wagowy wynosi 50 g. Limit ten nie ma zastosowania, jeżeli opłata wynosi co najmniej dwuipółkrotność opłaty za przesyłkę w pierwszej kategorii wagowej przesyłek doręczanych najszybciej.
- W zakresie, w jakim jest to konieczne dla zapewnienia świadczenia usługi powszechnej, poczta bezpośrednia może być nadal zastrzeżona w ramach tych samych

limitów wagi i opłat.
- W przypadku usług bezpłatnych dla niewidomych i niedowidzących mogą być dozwolone wyjątki od limitów wagi i opłat.
- W zakresie, w jakim jest to konieczne dla zapewnienia świadczenia usługi powszechnej, np. z uwagi na specyficzne cechy charakterystyczne dla usług pocztowych w danym państwie członkowskim, wychodząca poczta zagraniczna może nadal być zastrzeżona w ramach tych samych limitów wagi i opłat.

Or. en

Uzasadnienie

Komisja musi przygotować sprawozdanie o skuteczności różnych metod finansowania usługi powszechnej. Do tego czasu zastrzeżony obszar musi zostać utrzymany na takich samych warunkach.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 65
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8
Artykuł 7 ustęp 5 b (nowy)

5b. Komisja przeprowadza przegląd w celu dokonania oceny skuteczności metod finansowania wdrożonych przez każde państwo członkowskie zgodnie z najlepszymi praktykami oraz w celu sprawdzenia, czy zakres usługi powszechnej odpowiada potrzebom użytkowników. Na postawie tego przeglądu Komisja sporządza i przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie po przeprowadzeniu szerokich konsultacji z zainteresowanymi stronami oraz nie później niż w dniu 31 grudnia 2010 r., wraz z wnioskiem potwierdzającym, w stosownych przypadkach, rok 2012 jako ostateczną datę pełnej realizacji wewnętrznego rynku usług pocztowych, lub określając wszelkie inne działania w świetle wniosków wypływających z przeglądu.

Or. en

Uzasadnienie

Komisja musi przygotować sprawozdanie o skuteczności różnych metod finansowania usługi powszechnej. Do tego czasu zastrzeżony obszar musi zostać utrzymany na takich samych warunkach.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 66
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8 A (nowy)
Artykuł 8 (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

(8a) Art. 8 otrzymuje następujące brzmienie:

Artykuł 8

Postanowienia art. 7 nie naruszają prawa państw członkowskich do:
- przyjmowania konkretnych przepisów mających zastosowanie do operatorów świadczących usługę powszechną zgodnie z zasadami bezstronności, proporcjonalności i niedyskryminacji.
- organizowania jako usługi powszechnej umieszczania skrzynek pocztowych na drogach publicznych, wydawania znaczków pocztowych oraz usługi przesyłek poleconych wykorzystywanej w toku procedury sądowej lub administracyjnej, zgodnie z przepisami krajowymi w celu świadczenia usługi powszechnej.

Or. en

Uzasadnienie

Właściwe jest, aby zezwolić państwom członkowskim na przyjmowanie pewnych postanowień korzystnych dla operatorów świadczących usługę powszechną, potrzebnych do skutecznego jej świadczenia. Operatorzy świadczący usługę powszechną korzystają na mocy różnych przepisów krajowych z pewnych specjalnych postanowień (np. co do przepisów dotyczących transportu - z wyjątków od zasad takich jak zakaz poruszania się ciężarówek po drogach publicznych w niedziele), które umożliwiają im świadczenie usługi powszechnej na zasadach określonych przez odpowiednie państwo członkowskie.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 67
ARTYKUŁ 1 PUNKT 8 A (nowy)
Artykuł 8 (dyrektywa 97/67/WE)

(8a) Art. 8 dyrektywy 97/67/WE otrzymuje następujące brzmienie:

« Artykuł 8

Postanowienia art. 7 nie naruszają prawa państw członkowskich do:

- przyjmowania przepisów szczególnych, mających zastosowanie do operatorów świadczących usługę powszechną, zgodnie z zasadami bezstronności, proporcjonalności i niedyskryminacji w celu świadczenia usługi powszechnej;

- organizowania w celu świadczenia usługi powszechnej umieszczania skrzynek pocztowych na drogach publicznych, emitowania znaczków pocztowych i świadczenia usługi przesyłek poleconych stosowanych w procedurach sądowych lub administracyjnych zgodnie z przepisami krajowymi."

Or. fr

Uzasadnienie

Należy pozwolić państwom członkowskim na ustanawianie w dalszym ciągu przepisów szczególnych na korzyść operatorów świadczących usługę powszechną, uzasadnionych potrzebą umożliwiania świadczenia usługi powszechnej. Operatorzy świadczący usługę powszechną korzystają bowiem w różnych prawodawstwach krajowych z przepisów szczególnych, np. w odniesieniu do prawodawstwa mającego zastosowanie do środków transportu, które to przepisy są uzasadnione potrzebą świadczenia usługi powszechnej.

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 68
ARTYKUŁ 1 PUNKT 10
Artykuł 9 ustęp 2 (dyrektywa 97/67/WE)

2. W odniesieniu do usług objętych zakresem usługi powszechnej	2. W odniesieniu do usług objętych zakresem usługi powszechnej

zdefiniowanym w art. 3, państwa członkowskie mogą wprowadzić procedury zezwoleń, w tym koncesje indywidualne, w stopniu niezbędnym do zagwarantowania zgodności z wymogami podstawowymi i zabezpieczenia usługi powszechnej.	zdefiniowanym w art. 3, państwa członkowskie mogą wprowadzić procedury zezwoleń, w tym koncesje indywidualne, w stopniu niezbędnym do zagwarantowania zgodności z wymogami podstawowymi i zabezpieczenia usługi powszechnej. ***Wymogi te jednakże nie mogą być nieproporcjonalne lub niesprawiedliwe.***

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie nie mogą wprowadzać nieproporcjonalnych lub niesprawiedliwych środków w celu utrzymania w praktyce dawnych monopoli.

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 69
ARTYKUŁ 1 PUNKT 10
Artykuł 9 ustęp 2 akapit 2 (dyrektywa 97/67/WE)

Udzielane zezwolenia mogą:	***Jeżeli państwa członkowskie wyznaczają jedno lub więcej przedsiębiorstw jako operatorów świadczących usługę powszechną zgodnie z art. 4 ust. 2,*** udzielane zezwolenia ***dla tych przedsiębiorstw*** mogą:

Or. en

Poprawkę złożyła Heide Rühle

Poprawka 70
ARTYKUŁ 1 PUNKT 10
Artykuł 9 ustęp 2 akapit 2 (dyrektywa 97/67/WE)

Udzielane zezwolenia mogą:	Udzielane zezwolenia mogą:
– ***w razie potrzeby,*** być powiązane z obowiązkiem świadczenia usługi powszechnej,	– być powiązane z obowiązkiem świadczenia usługi powszechnej,
– ***jeżeli będzie istniała taka konieczność,*** narzucać wymagania dotyczące jakości, dostępności i świadczenia określonych	– narzucać wymagania dotyczące jakości, dostępności i świadczenia określonych usług***; pod warunkiem, że są one zgodne z***

usług,	***prawem wspólnotowym i są określone w zaproszeniu do składania ofert lub w specyfikacjach. Takie wymagania mogą w szczególności dotyczyć standardów społecznych i środowiskowych,***
– w razie potrzeby, być powiązane z obowiązkiem ***wnoszenia wkładu finansowego na rzecz mechanizmów współdzielenia, o których mowa w art. 7.***	– być powiązane z obowiązkiem ***udzielenia swoim pracownikom praw, z których korzystaliby wcześniej zatrudnieni pracownicy, gdyby nastąpiło przeniesienie w rozumieniu dyrektywy77/187/EWG.***

Or. en

Uzasadnienie

Państwa członkowskie muszą mieć prawo narzucania wymagań, zwłaszcza w odniesieniu do kwestii społecznych i środowiskowych, zgodnie z dyrektywami z 2004 r. w sprawie zamówień publicznych. Ponadto należy zagwarantować ochronę pracownikom w przypadku, gdy działalność podmiotu świadczącego usługę powszechną zostaje przekazana innemu podmiotowi.

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 71
ARTYKUŁ 1 PUNKT 10
Artykuł 9 ustęp 2 akapit 2 (dyrektywa 97/67/WE)

Udzielane zezwolenia mogą:	Udzielane zezwolenia mogą:
– w razie potrzeby, być powiązane z obowiązkiem świadczenia usługi powszechnej,	- w razie potrzeby, być powiązane z obowiązkiem świadczenia usługi powszechnej,
	- w razie potrzeby, być powiązane z obowiązkiem wnoszenia wkładu finansowego na rzecz mechanizmów współdzielenia, o których mowa w art. 7.
	- zezwalać operatorom świadczącym usługi pocztowe na dokonanie wyboru między obowiązkiem świadczenia jednego lub wielu elementów usługi powszechnej a wkładem finansowym do mechanizmu współdzielenia, o którym mowa w art. 7, w celu finansowania wykonania tych elementów,
– jeżeli będzie istniała taka konieczność, narzucać wymagania dotyczące jakości,	- jeżeli będzie istniała taka konieczność, narzucać wymagania dotyczące jakości,

dostępności i świadczenia określonych usług,	dostępności i świadczenia określonych usług,
– w razie potrzeby, być powiązane z obowiązkiem wnoszenia wkładu finansowego na rzecz mechanizmów współdzielenia, o których mowa w art. 7.	

Or. fr

Uzasadnienie

Należy wyjaśnić możliwość wprowadzenia przez państwa członkowskie mechanizmów zezwoleń umożliwiających operatorom świadczącym usługi pocztowe dokonanie wyboru miedzy wykonaniem jednego lub wielu obowiązków świadczenia usługi powszechnej a wniesieniem wkładu na rzecz finansowania wykonania tych obowiązków przez operatora świadczącego usługę powszechną. Dałoby to większą pewność prawną państwom członkowskim, które pragną utworzyć systemy regulacji typu „play or play".

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 72
ARTYKUŁ 1 PUNKT 10
Artykuł 9 ustęp 2 akapit 2 (dyrektywa 97/67/WE)

	Udzielanie zezwoleń innym operatorom niż wyznaczeni operatorzy świadczący usługę powszechną może, w razie potrzeby, być uzależnione od obowiązku wnoszenia wkładu finansowego na rzecz mechanizmu współdzielenia, o którym mowa w art. 7.
	Przedsiębiorstwa mogą wybrać między obowiązkiem wnoszenia wkładu na rzecz mechanizmu współdzielenia a obowiązkiem świadczenia usługi powszechnej.

Or. en

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 73
ARTYKUŁ 1 PUNKT 10
Artykuł 9 ustęp 2 akapit 3 tiret 2 (dyrektywa 97/67/WE)

- dla wymogów dotyczących takiej samej	***skreślony***

jakości, dostępności i realizacji, nakładać na operatora usług obowiązku świadczenia usługi powszechnej oraz, jednocześnie, konieczności wnoszenia wkładu finansowego na rzecz mechanizmu współdzielenia,

Or. en

Poprawkę złożył Jean-Paul Gauzès

Poprawka 74
AARTYKUŁ 1 PUNKT 13
Artykuł 11a (dyrektywa 97/67/WE)

(13) Dodaje się art. 11a w brzmieniu:	***skreślony***
„Artykuł 11a	
Ilekroć niezbędna jest ochrona interesu użytkowników i/lub promocja efektywnej konkurencji, a także w świetle warunków krajowych, państwa członkowskie zapewniają przejrzyste i niedyskryminacyjne warunki dostępu do następujących elementów infrastruktury pocztowej lub usług: system kodów pocztowych, adresowa baza danych, skrzynki pocztowe, skrzynki zbiorcze i odbiorcze, informacja o zmianach adresów, usługa przekierowania, usługa zwrotu do nadawcy."	

Or. fr

Uzasadnienie

Harmonizacja na szczeblu wspólnotowym nie jest konieczna w tym zakresie. W niektórych państwach członkowskich podjęto bowiem szczególne środki w celu zapewnienia operatorom świadczącym usługi pocztowe dostępu do pewnych elementów infrastruktury operatora usługi powszechnej, w zależności od potrzeb i specyfiki krajowego sektora pocztowego.

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 75
ARTYKUŁ 1 PUNKT 13
Artykuł 11a (dyrektywa 97/67/WE)

Ilekroć niezbędna jest ochrona interesu użytkowników i/lub promocja efektywnej konkurencji, a także w świetle warunków krajowych, państwa członkowskie zapewniają przejrzyste i niedyskryminacyjne warunki dostępu do następujących elementów infrastruktury pocztowej lub usług: system kodów pocztowych, adresowa baza danych, skrzynki pocztowe, skrzynki zbiorcze i odbiorcze, informacja o zmianach adresów, usługa przekierowania, usługa zwrotu do nadawcy.	Ilekroć niezbędna jest ochrona interesu użytkowników i/lub promocja efektywnej konkurencji, a także w świetle warunków krajowych, państwa członkowskie zapewniają przejrzyste i niedyskryminacyjne warunki dostępu do następujących elementów infrastruktury pocztowej lub usług: system kodów pocztowych, adresowa baza danych, skrzynki pocztowe, skrzynki zbiorcze i odbiorcze, ***usługi dystrybucji,*** informacja o zmianach adresów, usługa przekierowania, usługa zwrotu do nadawcy.

Or. en

Uzasadnienie

Dostęp do ogólnokrajowej sieci dystrybucji jest niezwykle ważny ze względu na możliwość wejścia na rynek pocztowy.

Poprawkę złożył Andrea Losco

Poprawka 76
ARTYKUŁ 1 PUNKT 14
Artykuł 12 litera (b) (dyrektywa 97/67/WE)

- ceny muszą być ustalane z uwzględnieniem kosztów ***i stymulować wzrost wydajności; ilekroć jest to konieczne dla ochrony ogólnego interesu publicznego, państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o stosowaniu jednolitej taryfy na całym terytorium kraju i/lub w stosunku do przesyłek do i z innych państw członkowskich, do usług świadczonych według taryfy jednoelementowej oraz do innych przesyłek,***	- ceny muszą być ustalane z uwzględnieniem kosztów***; operatorzy świadczący usługę powszechną mogą dostosowywać ceny oferowanych przez siebie w ramach usługi powszechnej usług do popytu rynkowego, uwzględniając różne koszty i poziom konkurencji w różnych sektorach rynku;***

Or. it

Uzasadnienie

Na rynku w pełni otwartym na konkurencję operatorom świadczącym usługę powszechną należy zagwarantować elastyczność cenową, tak aby rzeczywiście byli w stanie konkurować z innymi operatorami i dostosować się do wymogów rynku.

Pojawianie się na rynku nowych operatorów jest równoznaczne z większą presją konkurencji na operatorów świadczących usługę powszechną w najbardziej rentownych sektorach rynku.

Poprawkę złożyła Katerina Batzeli

Poprawka 77
ARTYKUŁ 1 PUNKT 15
Artykuł 14 ustęp 3 a (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

3a. W przypadku, gdy państwo członkowskie w dalszym ciągu zastrzega pewne usługi, jak określono art. 7 ust. 6, operator świadczący usługę powszechną prowadzi odrębne rachunki w swoim wewnętrznym systemie rachunkowości z jednej strony przynajmniej dla każdej z usług z obszaru zastrzeżonego oraz z drugiej strony - dla usług niezastrzeżonych. Rachunki dla usług niezastrzeżonych powinny wyraźne rozgraniczać usługi należące do usług powszechnych od usług nienależących do usług powszechnych. Takie wewnętrzne systemy rachunkowości powinny funkcjonować na podstawie konsekwentnie stosowanych i obiektywnie uzasadnionych zasad księgowania kosztów.

Or. en

Uzasadnienie

Uzasadnione wydaje się wprowadzanie obowiązku prowadzenia takiego systemu rachunkowości dla operatora, który otrzymuje specjalne dofinansowanie. Prowadzenie odrębnych rachunków jest logiczne dopóki istnieje zastrzeżony obszar.

Poprawkę złożył Olle Schmidt

Poprawka 78
ARTYKUŁ 1 PUNKT 20

Artykuł 22 a (nowy) (dyrektywa 97/67/WE)

1. Jeżeli krajowy organ regulacyjny zamierza ustalić środki, które nakładają obowiązki na świadczących usługę operatorów, o których mowa w art. 9 ust. 1 i 2, informuje o tym Komisję przedstawiając powody, a także zarys projektu tego środka. Decyzja o tym, że środki te będą obowiązywały stale lub o przedłużeniu okresu ich obowiązywania podlega przepisom ust. 1 i 2.

Or. en

Uzasadnienie

W celu zagwarantowania możliwości podjęcia przez Komisję odpowiednich działań w przypadku, gdy państwo członkowskie zamierza wprowadzić przepisy lub środki mające na celu ochronę monopoli i przez to uniemożliwić realizację rynku wewnętrznego, należy zobowiązać krajowy organ regulacyjny do przekazywania informacji o swoich działaniach.